




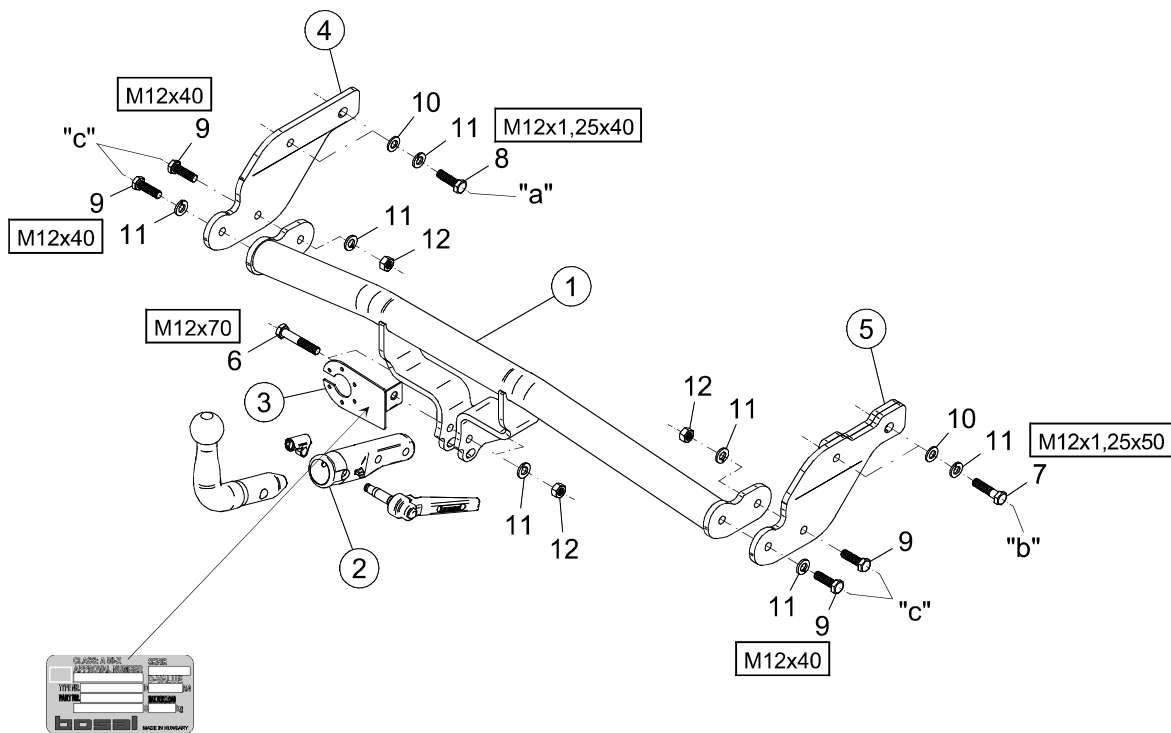
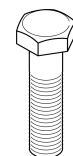


Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsvejledning Monteringshandledning Asennusohje Istruzioni di montaggio Návod k montáži Szerelési utasítás Порядок установки	<b>Hyundai Getz</b>   <b>2005 / 11</b> ®  <b>TYPE: 043274</b> <b>Ball code: 2749</b>	 <b>EC 94/20</b>  <b>e7 00-0054</b>	 <b>1540 kg</b>	 <b>1350 kg</b>	 <b>50 kg</b>	<b>D</b> Waarde Value Wert Valer Érték  <b>7,1 kN</b>	<table border="1"> <tr> <td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td>SF</td><td>I</td><td>F</td> </tr> <tr> <td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td>CZ</td><td>H</td><td>RU</td><td>PL</td> </tr> </table>	NL	D	GB	N	SF	I	F	E	DK	S	CZ	H	RU	PL
	NL	D	GB	N	SF	I	F														
E	DK	S	CZ	H	RU	PL															
						<b>© BOSAL</b>	BAF31 issue: 08.11.2006														



- Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.
- Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.
- For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.
- Pour connaître le poids maxi remarquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.
- Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.
- Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.
- Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.
- Se handboken eller registreringsbevis för max släpavgagnsvikt för din bil.
- Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.
- Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.
- Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.
- A maximális vontatható tömegegről győződjön meg a gépkocsi kezelési könyvből, vagy a gépkocsi típusbizonyítványából.
- Максимальную массу прицепа просим проверять в заводской книжке или по в типовом сертификате автомобиля.

Meegeleverde onderdelen	Piezas incluídas	Mukana tulevat osat
Mitgelieferte Befestigungsteile	Medfølgende komponenter	Componenti forniti a corredo
Provided parts	Vedlagt festemateriell	Dodané upevňovací díly
Materiel de fixation joint	Medföljande komponenter	Tartozékjegyzék
Список комплектующих		



6. 2x M12x70  
 7. 2x M12x1,25x50  
 8. 2x M12x1,25x40  
 9. 4x M12x40



11. 10x M12



10. 4x M12



12. 4x M12

### (CZ) 043274 Návod k montáži:

1. Podle příloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek
2. Odmontujte zadní nárazník spolu s vložkou nárazníku.
3. Vystřihněte nárazník na základě **výkresu č. 1**. dále vložku nárazníku podle **výkresu č. 2**.
4. Zahněte směrem nahoru střední držící ucho nárazníku (**obrázek č. 3**)
5. Příloženými upevňovacími prvky volně připevněte boční desku **č. 4** k levému vnitřnímu výběžku podvozku v bodech „a”.
6. Příloženými upevňovacími prvky volně připevněte boční desku **č. 5** k pravému vnějšímu výběžku podvozku v bodech „b”.
7. Volně připevněte korpus tažného háku (1) k bočním plechům v bodech s označením „c”, pomocí příložených dodaných připevňovacích dílů na základě výkresu.
8. Namontujte ecofit (2) a plech pro zásuvky na korpus tažného háku.
9. Zarovnejte tažný hák do prostřední polohy, a potom pevně utáhněte všechny šrouby:  
M12 (8.8) 79 Nm  
M12x1,25 87 Nm
10. Namontujte zpět všechny odstraněné součástky na vozidlo.
11. Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
12. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby za kterou je zodpovědný.
13. Montáž tažného zařízení smí být vykonané jen v odborné dílně.

$$\text{Formule ke zjištění D-hodnoty : } \frac{\text{zatížení přívěsem [kg]} \times \text{celková váha vozidla [kg]}}{\text{zatížení přívěsem [kg]} + \text{celková váha vozidla [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

### (D) 043274 Anbauanweisung:

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger zusammen mit der Stoßfängereinlage demontieren.
3. Den Stoßfänger nach **Abbildung 1**. und die Stoßfängereinlage nach **Abbildung 2**. ausschneiden.
4. Klappen Sie die mittlere Halterung des Stoßfängers nach oben. (**Siehe Abbildung 3.**)
5. Die Seitenplatte (4) lose an der Innenseite des Fahrgestells (auf der linken Seite) an den Punkten „a“ befestigen, mit den beigelegten Verbindungselementen der Zeichnung entsprechend.
6. Die Seitenplatte (5) lose an der Außenseite des Fahrgestells (auf der rechten Seite) an den Punkten „b“ befestigen, mit den beigelegten Verbindungselementen der Zeichnung entsprechend.
7. Den Schlepphakenkörper (1) lose an den Punkten „c“ an den Seitenplatten befestigen, mit den mitgelieferten Befestigungselementen, der Zeichnung entsprechend.
8. Das Ecofitgehäuse der Schleppkugel (2) und die Steckplatte an den Schlepphakenkörper montieren.
9. Den Schlepphaken in der Mitte ausrichten, dann alle Schrauben festziehen:  
M12 (8.8) 79 Nm  
M12x1,25 87 Nm
10. Alle entfernten Teile wieder an das Auto zurückmontieren.
11. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
12. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)
13. Die Montierung des Schlepphakens darf ausschließlich durch eine Fachwerkstatt durchgeführt werden.

$$\text{Formel für D-Wert-Ermittlung : } \frac{\text{Anhängelast [kg]} \times \text{Kfz. Gesamtgewicht [kg]}}{\text{Anhängelast [kg]} + \text{Kfz. Gesamtgewicht [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

#### (DK) 043274 Montagevejledning:

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern den bageste kofanger sammen med inderkofangeren.
3. Skær kofangeren ud iflg. **fig. 1**, og inderkofangeren iflg. **fig. 2**.
4. Bøj op den midlekofangerholdende hank (se **fig. 3**)
5. Monter sidebeslagen (**4**) i hullerne „a” på den venstre chassisvangs inderside vha. vedlagte bolte, skiver og møtrikker
6. Monter sidebeslagen (**5**) i hullerne „b” på den højre chassisvangs yderside vha. vedlagte bolte, skiver og møtrikker
7. Monter tværvangen (**1**) løs til sidepladerne i hullerne „c” vha. vedlagte bolte, skiver og møtrikker iflg. tegning.
8. Monter trækkuglehuset (**2**) og stikdåsepladen på tværvangen.
9. Juster trækkrogen i midten og efterspænd alle bolte:

M12 (8.8)	79 Nm
M12x1,25	87 Nm
10. Sæt alle afmonterede dele på plads.
11. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.
12. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

Formel til registrering af D-værdien :  $\frac{\text{Anhængerlast [kg]} \times \text{køretøjets totalvægt [kg]}}{\text{Anhængerlast [kg]} + \text{køretøjets totalvægt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

#### (E) 043274 Instrucciones de montaje:

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmonte el parachoques trasero junto con el parachoque interior
3. Recorte el parachoque sobre la base del **diseño 1** y el parachoque interior según el **diseño 2**
4. Doble el ala que soporta el parachoque intermedio (**ver diseño 3**)
5. Fije ligeramente la lámina lateral **4** en el lado interior del saliente izquierdo del chasis en los puntos „a” con los elementos de sujeción incluidos, según el diseño
6. Fije ligeramente la lámina lateral **5** en el lado interior del saliente derecho del chasis en los puntos „b” con los elementos de sujeción incluidos, según el diseño
7. Fije con laxitud al cuerpo del gancho de remolque (**1**) a las láminas laterales en los puntos „c”, con los elementos de enlace adjuntos, según muestra la figura.
8. Monte la casa de la bola de remolque (**2**) y la lámina de soporte del enchufe sobre el cuerpo del gancho de remolque.
9. Ajuste a la posición central al gancho de remolque, después debe fijar bien todos los tornillos:

M12 (8.8)	79 Nm
M12x1,25	87 Nm
10. Restituya en el vehículo todos los accesorios que quitó.
11. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
12. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).
13. El montaje del gancho remolque puede ser efectuado solo por oficina profesional.

Fórmula para la determinación del valor D :  $\frac{\text{Carga de remolque [kg]} \times \text{Peso total del vehículo [kg]}}{\text{Carga de remolque [kg]} + \text{Peso total del vehículo [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

#### (F) 043274 Description du montage:

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démontez le pare-chocs arrière et l'insertion du pare-chocs.
3. Découper le pare-chocs selon la **figure 1** et l'insertion du pare-chocs selon la **figure 2**.
4. Montez le support de pare-chocs du milieu (voir: **figure 3**).
5. Fixer la plaque latérale (**4**) lâchement au côté intérieur gauche du renfort de châssis aux points «**a**» par les éléments de fixation joints selon le dessin.
6. Fixer la plaque latérale (**5**) lâchement au côté intérieur droite du renfort de châssis aux points «**b**» par les éléments de fixation joints selon le dessin.
7. Fixer le corps de l'attelage (**1**) aux plaques latérales aux points «**c**» par les éléments de fixation inclus selon le dessin.
8. Monter la boîte ecofit (**2**) et la plaque supportant la fiche de branchement sur le corps de l'attelage.
9. Orienter l'attelage en position centrale et serrer toutes les vices fixes:

M12 (8.8)	79 Nm
M12x1,25	87 Nm
10. Remonter toutes les pièces enlevées sur la voiture.
11. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
12. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.
13. Le crochet de remorquage ne peut être monté que par un garage spécialisé.

Formule pour la détermination de la valeur D : 
$$\frac{\text{charge remorquée [kg]} \times \text{PTR [kg]}}{\text{charge remorquée [kg]} + \text{PTR [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

#### (SF) 043274 Asennusohjeet:

1. Pura vetokoukku pakka us ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Pura takapuolen puskuri ja puskurin muovi.
3. Leikkaa puskuri **kuva 1** ja puskurin muovi **kuva 2** mukaisesti.
4. Taivuta keskimmäinen puskurinkiinnike takaseinään (ks. **kuva 3**).
5. Kiinnitä sivulevy **4** löysästi vasemman puolen alustapidikkeen sisäpuoleen pisteistä "a" oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti.
6. Kiinnitä sivulevy **5** löysästi oikean puolen alustapidikkeen ulkopuoleen pisteistä "b" oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti.
7. Kiinnitä vetokoukku (**1**) löysästi sivulevyihin oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti pisteistä "c".
8. Asenna ecofit-kehys (**2**) ja pistokkeenpitolevy vetokoukkuun.
9. Aseta vetokoukku keskiasentoon, ja sen jälkeen kiristä kaikki ruuvit.

M12 (8.8)	79 Nm
M12x1,25	87 Nm
10. Asenna kaikki poistetut osat paikalleen autoon.
11. Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.
12. Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).
13. Vetokoukun saa asentaa vain ammattihuoltopaja.

Kaava D-arvon laskentaa varten : 
$$\frac{\text{Ventokuorma [kg]} \times \text{ajoneuvon kok.paino [kg]}}{\text{Ventokuorma [kg]} + \text{ajoneuvon kok.paino [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

### (GB) 043274 Fitting instructions:

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment / frame members.
2. Dismount the rear bumper and its inset.
3. Cut out the bumper according to **figure 1**, and the bumper inset according to **figure 2**.
4. Bend up the middle bumper tab (see **figure 3**)
5. Loosely fix side-plate **4** to the inner side of the left frame member at points "a" using the attached bonding units in accordance with the drawing.
6. Loosely fix side-plate **5** to the outer side of the right frame member at points "b" using the attached bonding units in accordance with the drawing.
7. Loosely fix the towing hook body (**1**) to the sidewalls at points "c" with the attached bonding units in accordance with the drawing.
8. Mount the tow ball housing (**2**) and the socketplate on the drag hook body.
9. Adjust the drag hook into middle position, then tighten all the screws:  
M12 (8.8) 79 Nm  
M12x1,25 87 Nm
10. Reassemble all the removed parts onto the vehicle.
11. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
12. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185. art. 2 N.B.W.)
13. Only specialised services are authorised to install drawhooks.

$$\text{Formula for D-value : } \frac{\text{trailer load [kg]} \times \text{vehicle total weight [kg]}}{\text{trailer load [kg]} + \text{vehicle total weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

### (H) 043274 Szerelési utasítás:

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és a tartozékokat, majd vizsgálja át minden darabját. Ha szükséges, a rögzítő pontok területén a védőragasztót távolítsa el.
2. Szerelje le a hátsó lökhárítót a lökhárítóbetéttel együtt.
3. Vágja ki a lökhárítót az **1. ábra** alapján és a lökhárítóbetétet a **2. ábra** alapján.
4. Hajlítsa fel a középső lökhárító tartó fület (lásd: **3. ábra**)
5. Lazán rögzítse a **4-es** oldallemezt a baloldali alváznnyúlvány belső oldalához az „a” pontokon, a mellékelt kötőelemekkel a rajz alapján
6. Lazán rögzítse az **5-ös** oldallemezt a jobboldali alváznnyúlvány külső oldalához a „b” pontokon, a mellékelt kötőelemekkel a rajz alapján
7. Lazán rögzítse a vonóhorogtestet (**1**) az oldallemezekhez a „c” pontokon, a mellékelt kötőelemekkel, a rajz alapján.
8. Szerelje fel az ecofitházat (**2**) és a dugaljtartó lemezt a vonóhorogtestre.
9. Igazítsa középhelyzetbe a vonóhorgot, majd húzza fixre az összes csavart:  
M12 (8.8) 79 Nm  
M12x1,25 87 Nm
10. Szereljen vissza minden eltávolított alkatrészt az autóra.
11. Körülbelül 1000 vontatott kilométer után a vonóhorog rögzítő csavarjainak feszességét ellenőrizni kell, és szükség esetén utánhúzni a megfelelő nyomatékkal.
12. A Bosal garanciát vállal, kivéve a nem rendeltetés szerinti használatból adódó hibákért. (art. 185 lid 2 N.B.W)
13. A vonóhorog felszerelését kizárólag szakműhely végezheti.

$$\text{D-érték számítás : } \frac{\text{utánfutó össztömege [kg]} \times \text{gépkocsi össztömege [kg]}}{\text{utánfutó össztömege [kg]} + \text{gépkocsi össztömege [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

### (I) 043274 Istruzioni di montaggio:

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare il paraurti posteriore e l'inserto.
3. Tagliare il paraurti secondo **Figura 1**, e l'inserto secondo **Figura 2**.
4. Piegare verso l'alto l'occhio centrale di fissaggio paraurti (vedi **Figura 3**).
5. Fissare in modo mobile la lastra laterale **4** alla parte interna del longherone di sinistra ai punti „a” in base al disegno usando gli elementi di collegamento forniti.
6. Fissare in modo mobile la lastra laterale **5** alla parte esterna del longherone di destra ai punti „b” in base al disegno usando gli elementi di collegamento forniti.
7. Fissare mollemente il corpo del gancio di trazione (**1**) alle lastre laterali nei punti „c” in base al disegno applicando i componenti di collegamento forniti.
8. Montare il blocco ecofit (**2**) e la piastra della presa sul blocco del gancio di traino.
9. Regolare il gancio di traino in posizione centrale poi stringere tutti i bulloni:  
M12 (8.8)      79 Nm  
M12x1,25      87 Nm
10. Rimontare tutti i pezzi dell'automobile rimossi.
11. Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.
12. La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.
13. L'installazione del gancio di traino deve essere effettuata esclusivamente da tecnici specializzati.

Formula per il rilevamento del valore D : 
$$\frac{\text{peso massimo [kg]} \times \text{peso totale vettura [kg]}}{\text{peso massimo [kg]} + \text{peso totale vettura [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

### (N) 043274 Monteringsveiledning:

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter den bakre støtfangeren og støtfangerinnlegget.
3. Skjær ut støtfangeren i henhold til **bilde 1** og støtfangerinnlegget i henhold til **bilde 2**.
4. Bøy opp den midterste støtfangerholderen (se **bilde 3**).
5. Fest sideplaten **4** løst til den indre siden av den venstre chassisvingen ved punktene „a” ved hjelp av de vedlagte festeelementene og i henhold til bildet.
6. Fest sideplaten **5** løst til den ytre siden av den høyre chassisvingen ved punktene „b” ved hjelp av de vedlagte festeelementene og i henhold til bildet.
7. Fest tilhengerfestet (**1**) løst til sideplatene ved punktene „c” ved hjelp av de vedlagte festeelementene og i henhold til bildet.
8. Monter ecofituset (**2**) og kontaktholderen på tilhengerfestet.
9. Sett tilhengerfestet i riktig stilling i midten og trekk alle boltene godt til:  
M12 (8.8)      79 Nm  
M12x1,25      87 Nm
10. Sett alle demonterte bildelene tilbake på plass.
11. Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
12. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf 185. ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovbooken).
13. Monteringen av tilhengerfestet skal alltid utføres på fagverksted.

Formel for D-verdi-beregningen : 
$$\frac{\text{Tilhengerlast [kg]} \times \text{bil-totalvekt [kg]}}{\text{Tilhengerlast [kg]} + \text{bil-totalvekt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

#### (NL) 043274 Montagehandleiding:

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper aan de achterkant samen met de bumperinleg.
3. 3. Knip een stuk uit de bumper op grond van **afbeelding 1** en uit de bumperinleg op grond van **afbeelding 2**.
4. 4. Klap de middelste bumperhouder omhoog (zie **afbeelding 3**).
5. 5. Bevestig aan de hand van de tekening met behulp van de meegeleverde bevestigingsmaterialen zijplaat **4** handvast aan de binnenkant van het linkeruitsteeksel van het chassis op de punten „a”.
6. 6. Bevestig aan de hand van de tekening met behulp van de meegeleverde bevestigingsmaterialen zijplaat **5** handvast aan de buitenkant van het rechteruitsteeksel van het chassis op de punten „b”.
7. Monteer de trekhaak (**1**) handvast aan de zijplaten op de punten „c”, met behulp van de meegeleverde bevestigingsmaterialen, aan de hand van de tekening.
8. Monteer het ecofit huis (**2**) en de montageplaat voor de stekker aan de trekhaak.
9. Zet de trekhaak in het midden en trek alle schroeven vast:

M12 (8.8)	79 Nm
M12x1,25	87 Nm
10. Herplaats alle gedemonteerde onderdelen op de auto.
11. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
12. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185. lid 2 N.B.W.).
13. De montage van de trekhaak mag uitsluitend door een erkende garage uitgevoerd worden.

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde: 
$$\frac{\text{getrokken gewicht [kg]} \times \text{totaal gewicht voertuig [kg]}}{\text{getrokken gewicht [kg]} + \text{totaal gewicht voertuig [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

#### (PL) 043274 Instrukcja montażu:

1. Należy rozpakować hak holowniczy i akcesoria i dokładnie sprawdzić każdą część. W okolicy punktów umocowania należy usunąć taśmę ochronną.
2. Zdemontować tylny zderzak razem z wkładką zderzaka.
3. Wykonać wycięcie w zderzaku zgodnie z rys. **1** oraz we wkładce zderzaka według rys. **2**.
4. Odgiąć środkowy uchwyt mocujący zderzak (patrz rys. **3**).
5. Luźno przymocować płytę boczną **4** do wewnętrznej strony wypukłości podwozia po lewej stronie w punktach „a” za pomocą załączonych elementów mocujących, zgodnie z rysunkiem.
6. Luźno przymocować płytę boczną **5** do zewnętrznej strony wypukłości podwozia po prawej stronie w punktach „b” za pomocą załączonych elementów mocujących, zgodnie z rysunkiem.
7. Należy luźno zamontować blok haka holowniczego (**1**) do płyt bocznych w punktach „c” za pomocą załączonych elementów mocujących na podstawie rysunku.
8. Obudowę ekofit (**2**) i płytę z gniazdem wtykowym należy zamontować na blok holowniczy.
9. Należy ustawić w pozycji środkowej hak holowniczy oraz dokręcić wszystkie śruby:

M12 (8.8)	79 Nm
M12x1,25	87 Nm
10. Wszystkie części zdjęte należy z powrotem zamontować.
11. Po zamontowaniu haka holowniczego i przebiegu około 1000 km należy sprawdzić wszystkie śruby mocujące i w razie potrzeby dokręcić odpowiednim momentem.
12. Bosal zapewnia gwarancję, za wyjątkiem uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania. (art.185 lid N.B.W.)
13. Montaż haka holowniczego może wykonać wyłącznie serwis autoryzowany.

Obliczanie wartości D: 
$$\frac{\text{całkowita masa przyczepy [kg]} \times \text{całkowita masa pojazdu [kg]}}{\text{całkowita masa przyczepy [kg]} + \text{całkowita masa pojazdu [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

#### (RU) 043274 Указания по монтажу:

1. Распакуйте фаркоп и его принадлежности, а затем проверьте каждую деталь. Если нужно, то в точках фиксации удалите защитную наклейку;
2. Демонтируйте задний бампер вместе с вкладышем бампера.
3. Сделайте вырез на бампере согласно **рис. 1** и на вкладыше бампера согласно **рис. 2**.
4. Загните вверх ухо среднего держателя бампера (см. **рис. 3**).
5. Слабо, не туго, прикрепите боковую пластину **4** к внутренней поверхности выступа шасси левой стороны в точках „**a**” при помощи прилагаемых крепежных элементов, согласно рисунку.
6. Слабо, не туго, прикрепите боковую пластину **5** к наружной поверхности выступа шасси правой стороны в точках „**b**” при помощи прилагаемых крепежных элементов, согласно рисунку.
7. Слегка прикрепите тело фаркопа (**1**) к боковым пластинам в точках „**c**”, с помощью приложенных крепежных элементов, на основе рисунка.
8. Прикрепите блок экофита (**2**) и пластину, держащую штепсель к телу фаркопа.
9. Установите фаркоп по центру, после этого затяните все винты до упора.  
M12 (8.8) 79 Nm  
M12x1,25 87 Nm
10. Установите обратно все снятые компоненты на машину.
11. После пробега около 1000 км с использованием фаркопа нужно проверить затяжку всех винтов крепления фаркопа и, при необходимости, затянуть их установленным моментом затяжки;
12. Bosal даёт гарантию на фаркоп, кроме случаев, когда фаркоп использовали не по назначению (art. 185 lld 2 N.B.W);
13. Монтаж тягового крюка (фаркопа) разрешается производить исключительно специализированными и сервисами;

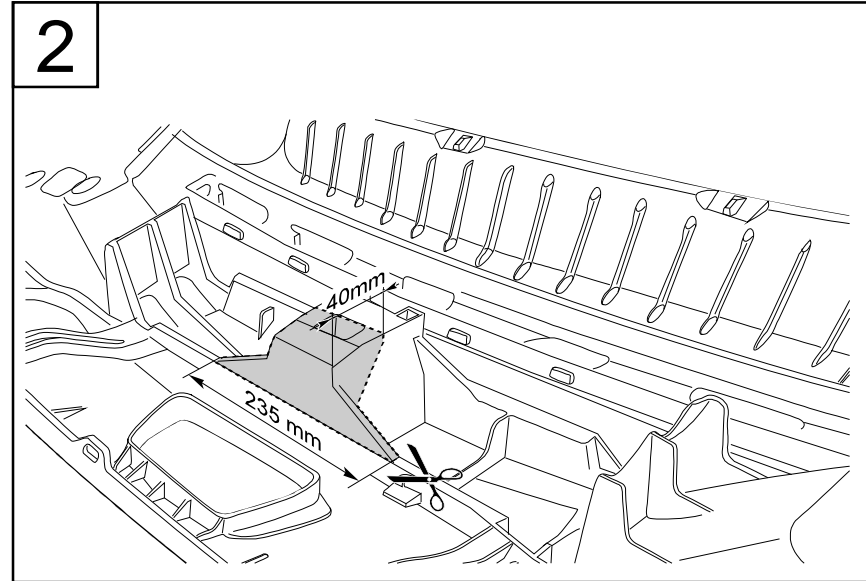
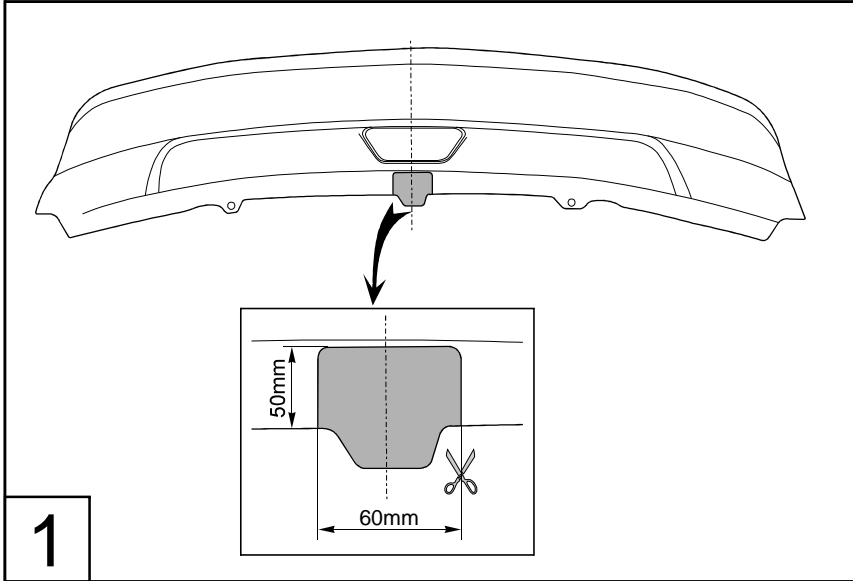
$$\text{Вычисление величины D: } \frac{\text{Общая масса прицепа [кг]} \times \text{Общая масса автомобиля [кг]} \times 9,81}{\text{Общая масса прицепа [кг]} + \text{Общая масса автомобиля [кг]} \times 1000} = D \text{ [kN]}$$

#### (S) 043274 Monteringsinstruktion:

1. Packa upp monteringssetsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera av den bakre stötfångaren och stötfångarinlägget.
3. Klipp ut stötfångaren enligt **1** och stötfångarinlägget enligt **2**.
4. Vik upp mellersta fliken som håller stötfångaren (**3**).
5. Sätt fast – endast lösligt – sidplåten **4** vid insidan av chassibalken på vänstersidan vid hålen „**a**” med hjälp av de bifogade bindelementerna enligt bilden.
6. Sätt fast – endast lösligt – sidplåten **5** vid insidan av chassibalken på högersidan vid hålen „**b**” med hjälp av de bifogade bindelementerna enligt bilden.
7. Sätta fast kroppen av dragkroken (**1**) – endast lösligt –, på sido-skivorna, vid punkterna „**c**”, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen.
8. Montera ecofit-huset (**2**), och skivan, som håller avläggaren, på dragkrokens kroppen.
9. Placera dragkroken i mellersta position, sedan skruva fast samtliga skruvarna:  
M12 (8.8) 79 Nm  
M12x1,25 87 Nm
10. Montera tillbaka på fordonen samtliga beståndsdelar, som togs bort.
11. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
12. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).
13. Monteringen av dragkroken får utföras endast av fackverkstad.

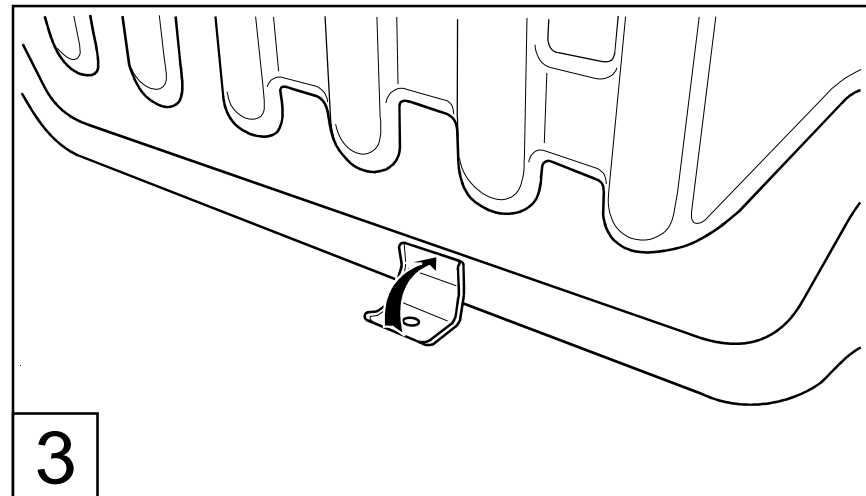
$$\text{Formel för fastställning av D-värdet: } \frac{\text{släpvagnslast [kg]} \times \text{bilens totalvikt [kg]}}{\text{släpvagnslast [kg]} + \text{bilens totalvikt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$





043-274

**bosal**



(BAF31, 08.11.2006)